**Memorandwm Cyd-dealltwriaeth**

**rhwng**

**Gwasanaeth Llysoedd a Thribiwnlysoedd Ei Fawrhydi**

**a**

**Gwasanaeth Carchardai a Phrawf Ei Fawrhydi**

**Dyddiad: 1 Medi 2023**

**Cynnwys:**

1. **Cyflwyniad**
2. **Cefndir**
3. **Pwrpas**
4. **Amcanion**
5. **Llofnodwyr**
6. **Atodiad**
7. **Cyflwyniad**

Cytunwyd ar y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn rhwng Gwasanaeth Llysoedd a Thribiwnlysoedd Ei Fawrhydi (GLlTEF) a Gwasanaeth Carchardai a Phrawf Ei Fawrhydi (HMPPS).

Bydd yn dod i rym ar 1 Medi 2023.

Nod y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yw helpu i egluro ‘rhith gystodaeth’ y carcharor yn ystod ei wrandawiad o bell a’r ymgynghoriad preifat blaenorol gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol ar y gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo; a ffurfioli’r berthynas rhwng y risg a’r cyfrifoldeb a rennir rhwng GLlTEF a HMPPS yn ystod y broses hon.

Datblygodd y term ‘rhith gystodaeth’ wrth ymgysylltu ynghylch cystodaeth y carcharor tra bydd yn aros ar blatfformau rhithiol ar gyfer gwrandawiadau o bell lle mae’n bosibl na fydd gan staff y carchar oruchwyliaeth ffisegol uniongyrchol dros y carcharor.

Mae’r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth yn annog cydweithio adeiladol rhwng GLlTEF a HMPPS i lywio rhith gystodaeth y carcharor yn ystod ei gyfnod ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo a chynnal gwrandawiadau o bell yn fwy eang.

Nid yw’r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn offeryn y gellir ei orfodi’n gyfreithiol, ond bydd y partïon yn gweithredu’n ddidwyll a serch hynny'n ystyried eu bod wedi’u rhwymo i’w delerau.

1. **Cefndir**

Mae’r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn wedi’i greu yng nghyd-destun GLlTEF yn gweithredu ei blatfform pwrpasol ei hun, y gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo, ym mhob awdurdodaeth ar ôl defnyddio Platfform Fideo’r Cwmwl fel cynnyrch dros dro yn ystod COVID-19. Mae'r gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo wedi’i dreialu mewn awdurdodaethau Sifil, Teulu a Thribiwnlys, lle gallai pobl yn y carchar gymryd rhan mewn gwrandawiad o bell; ond bydd y rhan fwyaf o achosion mynychu o bell mewn gwrandawiad yn digwydd o fewn yr

awdurdodaeth Troseddol lle bydd y gwasanaeth gwrandawiadau fideo yn dod yn llwyfan strategol ar gyfer gwrandawiadau o bell.

Er mwyn penderfynu a fyddai’r ystad carchardai’n addas ar gyfer y gwasanaeth gwrandawiadau fideo, cynhaliwyd profion ac ymgysylltwyd yn helaeth â rhanddeiliaid; a chadarnhawyd yn y pen draw y byddai’r platfform yn gydnaws ag offer HMPPS. A thrwy hyn fe ddaeth yn amlwg mai rhith gystodaeth y carcharor yn ystod ei daith drwy’r gwasanaeth gwrandawiadau fideo yw’r mater heb ei ddatrys.

Yn ystod ymweliadau rheolaidd y carcharor drwy fideo, a gynhaliwyd ar Blatfform Fideo’r Cwmwl gan staff y carchar, roedd yn amlwg bod ei gystodaeth gyfreithiol yn parhau gyda HMPPS. Fodd bynnag, gan y bydd y carcharor yn mynd i’w gyn/ôl ymgynghoriad gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol ac yna’i wrandawiad ar blatfform GLlTEF, gwrandawiadau fideo, roedd sgwrs o’r newydd ynghylch y risgiau gweithredol, a phetai’r risgiau hyn yn codi, dan rith warchodaeth pwy fyddai’r carcharor.

1. **Pwrpas y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn**

Mae’r memorandwm hwn yn sefydlu model rhanberchnogaeth o ran rhith gystodaeth rhwng GLlTEF a HMPPS tra bo’r carcharor ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo.

Yn ystod y broses o archebu lle i’r carcharor ar sesiwn gwrandawiad o bell drwy’r gwasanaeth gwrandawiadau fideo, o gydlynu ar ddyddiadau a manylion i’w cynhyrchu o bell ar y diwrnod o’i gell i’r ystafell lle bydd yn cael ymgynghoriad preifat ac yna’i wrandawiad, mae nifer o bobl ac asiantaethau’n cyfrannu at y gwaith o sicrhau bod y broses hon yn rhedeg yn esmwyth, yn gyson ac yn ddiogel. Er enghraifft, bydd aelodau o staff GLlTEF yn gyfrifol am ddarparu manylion y cynrychiolydd cyfreithiol i HMPPS cyn ei ymgynghoriad â’r cleient, tra bydd aelodau o staff y carchar yn gyfrifol am ddilysu pwy yw’r cynrychiolydd cyfreithiol cyn i’r ymgynghoriad ddechrau.

Mae’r broses gymhleth hon o newid dwylo wedi bodoli ers i garcharorion fynychu eu gwrandawiadau ac ymgynghoriadau preifat o bell yn y ddalfa, ond gyda dyfodiad gwasanaeth newydd GLlTEF, gwrandawiadau fideo, mae’n gyfle da nid yn unig i fynd i’r afael â mater rhith gystodaeth ond hefyd i ffurfioli ac egluro’r swyddogaethau, y cyfrifoldebau, a’r berthynas rhwng GLlTEF a HMPPS i hwyluso’r broses yn fwyaf effeithlon ac effeithiol.

Felly, bydd y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn:

1. Nodi proses y cytunir arni rhwng GLlTEF a HMPPS i gael y carcharor o’i ymgynghoriad preifat gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol i’w wrandawiad o bell ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo.
2. Nodi swyddogaethau a chyfrifoldebau GLlTEF a HMPPS i sicrhau bod mesurau diogelwch ar waith tra bo’r carcharor yn cymryd rhan yn y gwrandawiad fideo.
3. Darparu egwyddorion ac arferion gorau eang ar gyfer sut dylai GLlTEF a HMPPS gydweithio i lywio gwrandawiadau o bell ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo yn gyson.
4. **Amcanion**

**A: Proses y cytunir arni rhwng GLlTEF a HMPPS i gael y carcharor o’i ymgynghoriad preifat gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol i’w wrandawiad o bell ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo**

Mae’r broses o gael carcharor o’i ymgynghoriad preifat gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol i’w wrandawiad o bell ychydig yn wahanol ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo nag ar blatfform fideo’r cwmwl.

Pan wneir y defnydd gorau posibl ohono, mae’r gwasanaeth gwrandawiadau fideo yn defnyddio’r model ‘un ystafell’ lle gellir gadael y carcharor mewn un lle ffisegol o fewn ystafell fideo’r carchar (mewn cysylltiadau fideo rhwng y carchar a’r llys neu ganolfan cynhadledd fideo) a ddaw ag ef i mewn i ystafell ymgynghori breifat ac yna i’r gwrandawiad pan fydd y Deiliad Swydd Farnwrol yn dechrau achos. Mae hyn yn golygu nad oes angen i’r swyddog carchar symud y carcharor o un ystafell i’r llall, a’i ddeialu i mewn i un ystafell rithiol ac yna un arall.[[1]](#footnote-2)

Mae *Atodiad A* yn amlinellu’r broses o’r diwrnodau cyn y gwrandawiad, i’r hyn sy’n digwydd ar ddiwrnod y gwrandawiad a chefnogi’r carcharor o’i ymgynghoriad hyd at ddiwedd ei wrandawiad o bell ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo.

**B: Y swyddogaethau a chyfrifoldebau ar gyfer GLlTEF a HMPPS wrth ddefnyddio'r gwasanaeth gwrandawiadau fideo**

Er bod swyddogaethau a chyfrifoldebau GLlTEF a HMPPS o ran cefnogi carcharor tra bo’n cymryd rhan mewn gwrandawiad o bell ac ymgynghoriad fwy neu lai’r un fath, waeth beth fo’r platfform, mae rhai addasiadau newydd os mai gwrandawiad fideo yw’r platfform.

Er enghraifft, gan y bydd yr ymgynghoriad preifat rhwng y cynrychiolydd cyfreithiol a’r carcharor yn cael ei gynnal gan y gwasanaeth gwrandawiadau fideo, bydd y manylion i’r carcharor ymuno (SIP a Pin) yn cael eu darparu gan GLlTEF i HMPPS, pan oedd hyn yn hanesyddol yn ofod rhithiol yr oedd HMPPS yn ei ddefnyddio i gyflwyno’i hun drwy blatfform fideo’r cwmwl.

Mae *Atodiad B* yn adeiladu ar y broses wrth fapio union swyddogaethau a chyfrifoldebau GLlTEF, HMPPS a’r cynrychiolydd cyfreithiol ar bob cam o’r broses.

Ar ben hynny, mae’r cwestiwn ynghylch rhith gystodaeth wedi bod yn anodd iawn o ran ymgynghoriad preifat y carcharor a’i gynrychiolydd cyfreithiol lle gallai’r carcharor fod yn agored i risg rithiol wahanol gan ei fod yn cael ei adael heb oruchwyliaeth. Ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo, ni fydd aelod o staff GLlTEF sy’n gallu cael mynediad at y man preifat hwn ac ni fydd HMPPS yn monitro’n glywedol er mwyn parchu hawl y carcharor i gael cyngor cyfreithiol cyfrinachol. Felly, mae *Atodiad C* yn mapio union beryglon rhith gystodaeth y carcharor yn ystod ei ymgynghoriad preifat ac mae’n cynnig rhanberchnogaeth o risg, yn ôl swyddogaethau GLlTEF, HMPPS a’r cynrychiolydd cyfreithiol.

Mae GLlTEF a HMPPS wedi cytuno ar safonau ymddygiad y mae’r ddau yn eu disgwyl gan y cynrychiolydd cyfreithiol pan fydd yn cynnal ymgynghoriad preifat gyda’i gleient cyn (ac ar ôl) ei wrandawiad fideo. Mae’r rhain yn nodi bod disgwyl iddynt gynnal egwyddorion eu proffesiwn a chadw’r sgwrs yn ddiogel ac yn breifat. Rhaid i’r cynrychiolydd cyfreithiol ‘gydnabod’ y ‘Telerau Gwasanaeth’ hyn pan fydd yn dechrau’r ymgynghoriad gyda’i gleient mewn carchar ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo. Er nad yw’r Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth yn ddogfen sy’n rhwymo’r cynrychiolydd cyfreithiol, mae’n nodi ei swyddogaethau a’i gyfrifoldebau o ran cefnogi ei gleient drwy’r broses hon, er mwyn helpu GLlTEF a HMPPS i ddeall ble gallant fynd ar drywydd cyrff proffesiynol cyfreithiol petai rheolau’n cael eu torri. Dylid ymdrin ag unrhyw achos o dorri rheolau yn unol â’r gweithdrefnau diogelwch.

**C: Egwyddorion eang ar gyfer sut dylai GLlTEF a HMPPS gydweithio i lywio gwrandawiadau o bell ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo yn gyson**

* Dylai GLlTEF a HMPPS gyfathrebu’n dda cyn, yn ystod, ac ar ôl y gwrandawiad
* Dylai GLlTEF a HMPPS roi gwybod am unrhyw oedi gweithredol a allai effeithio ar yr asiantaeth arall
* Rhaid i GLlTEF roi manylion y cynrychiolydd cyfreithiol i HMPPS cyn gynted ag y bo modd
* Rhaid i GLlTEF roi’r wybodaeth ddiweddaraf i HMPPS am unrhyw newidiadau i fanylion gwrandawiad y carcharor cyn gynted â phosibl
* Rhaid i GLlTEF a HMPPS gael cynllun wrth gefn rhag ofn i’r dechnoleg fethu yn ystod y gwrandawiad
* Dylai GLlTEF a HMPPS weithio’n agos ar y gwahaniaethau yn y broses ar gyfer cysylltiadau fideo rhwng y carchar a'r llys a chanolfan cynhadledd fideo
* Dylai GLlTEF barhau i ddeall os yw’r carcharor yn hwyr ar gyfer ei wrandawiad oherwydd yr oedi amrywiol mewn carchardai
* Rhaid i HMPPS barhau i gynnal mesurau diogelwch uchel ar gyfer adnabod cynrychiolwyr cyfreithiol o bell
* Dylai hyfforddiant ar gyfer staff GLlTEF a HMPPS sy’n rhan o’r broses gael ei ddiweddaru a’i ddarparu’n rheolaidd

1. **Llofnodwyr**

Adolygir y Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth hwn yn flynyddol, a bydd yn cael ei ddiweddaru yn ôl yr angen.

Llofnod Llofnod

|  |
| --- |
|  |
| Jason Latham  Cyfarwyddwr Datblygu  GLlTEF |
| Dyddiad:  21 Mehefin 2023 |

|  |
| --- |
|  |
| Michelle Jarman-Howe  Prif Swyddog Gweithredu  HMPPS |
| Dyddiad:  1 Medi 2023 |

Llofnod

|  |
| --- |
|  |
| Jim Barton  Cyfarwyddwr Gweithredol, HMPPS Newid |
| Dyddiad:  1 Medi 2023 |

1. **Atodiad**

**Atodiad A:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Proses lle bydd carcharor yn mynd i ymgynghoriad preifat gyda’i gynrychiolydd cyfreithiol a’i wrandawiad ar wasanaeth gwrandawiad fideo** | |
| **Cyn y gwrandawiad:** | |
| *Y Cynrychiolydd Cyfreithiol yn rhoi ei fanylion llawn i GLlTEF* | |
| *GLlTEF yn cysylltu cyfeiriad e-bost diogel y Cynrychiolydd Cyfreithiol â’r pwynt terfyn ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo* | |
| *GLlTEF yn rhoi cyfeiriad SIP a Pin i’r carchar yn ogystal â manylion cysylltiedig y Cynrychiolydd Cyfreithiol* | |
| **Ar ddiwrnod y gwrandawiad:** | |
| *Y Cynrychiolydd Cyfreithiol i fewngofnodi ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo a chytuno i’r telerau gwasanaeth[[2]](#footnote-3)*  *\** | |
| *HMPPS i fewngofnodi ar y gwasanaeth gwrandawiad fideo* | |
| *Y Cynrychiolydd Cyfreithiol i alw’r pwynt terfyn i’r ymgynghoriad* | |
| *HMPPS i wirio ID y Cynrychiolydd Cyfreithiol a phrawf o’i broffesiwn* | |
| *HMPPS i ddod â’r carcharor i mewn i’r ystafell* | |
| *Ymgynghoriad preifat yn cael ei gynnal rhwng y Cynrychiolydd Cyfreithiol a’r carcharor* | |
| *HMPPS yn ymgymryd â phatrôl crwydrol i edrych ar yr ymgynghoriadau preifat yn cael eu cynnal* | |
| *\* Os oes amheuaeth neu os gwelir bod y carcharor mewn amgylchedd anniogel neu amhriodol gyda’i Gynrychiolydd Cyfreithiol, bydd HMPPS yn dilyn gweithdrefnau lleol ac yn rhoi gwybod i’r llys cyn gynted ag y bo modd* | |
| ***Mae’r gwrandawiad yn dechrau:*** | |
| *Mae’r deiliad swydd farnwrol yn dechrau gwrando ar yr holl gyfranogwyr ac mae’r pwyntiau terfyn yn cael eu tynnu o’r ystafell ymgynghori/aros i’r gwrandawiad* | |
| **Gwrandawiad yn dod i ben** | |
| *Os oes angen ymgynghoriad ar ôl y gwrandawiad, a’i fod wedi’i archebu, bydd y carcharor yn aros yn yr ystafell a gwahoddir y pwynt terfyn i’r ymgynghoriad preifat* | *Os nad oes angen ymgynghoriad ar ôl y gwrandawiad a neu os nad oes un wedi’i archebu, bydd HMPPS yn tynnu’r carcharor o’r ystafell* |
| *Bydd HMPPS yn gwirio ID y Cynrychiolydd Cyfreithiol cyn i’r ymgynghoriad preifat ar ôl y gwrandawiad ddechrau* |
| *Ymgynghoriad preifat ar ôl y gwrandawiad yn cael ei gynnal rhwng y Cynrychiolydd Cyfreithiol a’r carcharor* |
| **Gwrandawiad Fideo yn cael ei ddatgysylltu** | |

**Atodiad B**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Camau yn y broses: | Proses o gael carcharor i’r gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo | Pwy sy’n gyfrifol? |
|  | Mae'r Cynrychiolydd Cyfreithiol yn rhoi ei fanylion llawn (enw/ cyfeiriad e-bost a rhif ffôn) i GLlTEF | **Cynrychiolydd Cyfreithiol** |
|  | Mae GLlTEF yn rhoi manylion y Cynrychiolydd Cyfreithiol ar y Gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo ac yn eu cysylltu â'r pwynt terfyn | **GLlTEF** |
|  | GLlTEF yn rhoi cyfeiriad SIPS a Pin i HMPPS ar gyfer y gwrandawiad yn ogystal â manylion cysylltiedig y Cynrychiolydd Cyfreithiol | **GLlTEF** |
|  | OMU HMPPS i lwytho/trosglwyddo’r wybodaeth a geir gan GLlTEF i’r carchar | **HMPPS** |
|  | HMPPS i fewngofnodi ar y gwasanaeth gwrandawiadau fideo gan ddefnyddio’r SIP a’r Pin a ddarparwyd ar amser a dyddiad y gwrandawiad | **HMPPS** |
|  | Y Cynrychiolydd Cyfreithiol cysylltiedig i alw’r pwynt terfyn i mewn cyn yr ymgynghoriad | **Cynrychiolydd Cyfreithiol** |
|  | HMPPS i gynnal archwiliadau o ID ffotograffig a phrawf o broffesiwn yn erbyn gwybodaeth y Cynrychiolydd Cyfreithiol a ddarparwyd gan GLlTEF | **HMPPS** |
|  | HMPPS i ddod â’r carcharor i mewn ar ôl i'r Cynrychiolydd Cyfreithiol gael ei ddilysu | **HMPPS** |
|  | HMPPS i fonitro (o’r coridor neu’r ystafell reoli). Os oes unrhyw beth anffafriol yn digwydd dylid datgysylltu’r alwad | **HMPPS** |
|  | HMPPS i symud y carcharor o’r ystafell ar ôl ei wrandawiad (ac ymgynghoriadau preifat â’i Gynrychiolydd Cyfreithiol) | **HMPPS** |

**Atodiad C:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Perchnogaeth arfaethedig y dasg:** | | | |
| **Digwyddiadau posibl** | GLlTEF | HMPPS | Cynrychiolydd Cyfreithiol |
| *Rhoi manylion anghywir* | Y | N | Y |
| *Cysylltu'r cyfranogwr anghywir â'r pwynt terfyn* | Y | N | N |
| *Y Cynrychiolydd Cyfreithiol yn cael mynediad at y carcharor cyn cael ei ddilysu* | N | Y | N |
| *Caniatáu i unigolyn heb awdurdod fynd i mewn i’r ymgynghoriad preifat* | N | N | Y |
| *Symud Carcharor o sefyllfa anniogel neu amhriodol* | N | Y | N |

|  |  |
| --- | --- |
| **Allwedd:** | |
| Y | Ydy – cyfrifol |
| N | Nac ydy – ddim yn gyfrifol |

1. Fodd bynnag, mewn rhai sefydliadau carchar bydd y broses (platfform fideo’r cwmwl) bresennol sef model dwy ystafell yn parhau. [↑](#footnote-ref-2)
2. Telerau Gwasanaeth ar gyfer cynrychiolwyr cyfreithiol sy’n creu ymgynghoriad preifat gyda chleient yn y ddalfa ar y gwasanaeth Gwrandawiadau Fideo [↑](#footnote-ref-3)